

**FESTIVAL EUROVISIÓN DE LA
CANCIÓN 2010**

**OSLO – NORUEGA
25 – 29 DE MAYO**

REPRESENTANTES ICELANDESES

FESTIVAL EUROVISIÓN DE LA CANCIÓN 2010

REPRESENTANTES ICELANDESES

‘Je Ne Sais Quoi’ representará a Islandia en las semi-finales del Festival Eurovisión de la Canción en Oslo en mayo de 2010. La música y la letra fueron escritas por Örlygur Smári y Hera Björk, y ésta última es también quien interpretará la canción. ‘Je Ne Sais Quoi’ (Yo no sé qué) fue elegido por televoto el 6 de febrero para representar a Islandia en el Concurso Nacional de la Canción ‘Söngvakeppni Sjónvarpsins’ (la preselección islandesa).

La canción islandesa se interpretará por la mayor parte en inglés aunque con algunas líneas en francés en el estribillo.

Título de la canción: Je Ne Sais Quoi

Intérprete: Hera Björk

Música y letra: Örlygur Smári y Hera Björk

Discografía: Hljóðhönnun

Biografía

Hera Björk, cantante, compositora y letrista

Hera Björk nació en Reykjavík el día 29 de marzo de 1972. La música está en la sangre de su familia y su madre fue también una cantante de pop bien conocida. Hera Björk empezó a interpretar a una edad muy joven – ya había grabado varias canciones infantiles y participado en anuncios televisivos antes de su cumplir los 12 años. Ganó su primero concurso de canto en 1988 a la edad de 16 años y fue sub-campeona en el Concurso Colegial Nacional de Canto en 1991. Esto llevó a ofertas para participar en varios musicales, entre ellos el *Rocky Horror Picture Show*, *Evita*, *Little Shop of Horrors* y *Kiss Me Kate*. Participó en el ‘Sirkus Skara Skrípó’ (Circus cómico de Skari) un show de variedades entre 1996 y 1997 y se hizo miembro de un número de conjuntos efímeros tales como Orgill, Sweetý y 17 Vélar. Luego lanzó al mercado dos álbumes muy aplaudidos ‘Ilmur af jólum’ (‘El perfume de Navidad’) en 2000 y su álbum epónimo ‘Hera Björk’ en 2006, que incluye una versión en islandés de ‘Alvedansen’ (‘Baile de los elfos’) la canción noruega que había participado en el Festival Eurovisión de la Canción. Actualmente está preparando su álbum tercero que se editará en 2010 para coincidir con el Festival Eurovisión de la Canción en Oslo.

Hera Björk se convirtió en una persona concocidísima en Islandia cuando fue la copresentadora del show televisivo de variedades ‘Stutt í spunann’ (una versión de ‘Whose Line Is It Anyway?’ o ¿De quién se trata?) durante el invierno de 1999-2000. Deste entonces, ha sido una participante frecuente en varios shows de radio y televisión y es conocida por la extensión extraordinaria de su voz y también por su capacidad de irse sin esfuerzo alguno de un estilo vocal al otro.

Hera Björk comenzó a estudiar técnicas vocales en la Academia de Reykjavík de Canto y Artes Vocales en 1989 bajo la tutela de Rut Magnússon, Bergþór Pálsson, Elín Ósk Óskarsdóttir y Erna Guðmundsdóttir, entre otros. Se mudó a Copenhague en 2004 con el fin de estudiar técnicas de canto avanzadas en el Instituto Vocal Completo (Complete Vocal Institute - CVI), iniciado por la fundadora del instituto Cathrine Sadolin. El proceso fue diseñado para desarrollar las destrezas técnicas y los artistas y resolver problemas vocales. Restaura cuerdas vocales que han trabajado demasiado y ataca voces sobre entrenadas o producidas. Después de calificarse como profesora de CVI, dio clases magistrales y cursos por todas partes de Europa y también trabajó como entrenadora vocal en la televisión y el teatro. Además encontró el tiempo para contribuir coros al álbum de 2004 magnífico y completamente a capella de Björk ‘Medúlla’.

Hera Björk participó en la preselección islandesa para el Festival de Eurovisión en 2007 y fue corista para los representantes islandeses en el Festival de Eurovisión en 2008 y 2009. Ella también tomó parte en la preselección danesa (‘Melodi Grand Prix’) en 2009, alcanzando el segundo lugar con la canción preferida por los aficionados ‘Someday’ (Algun Día). Los que adoran saber más de las trivialidades del Festival apreciarán que Hera Björk también fue una de las bailarinas en el video promocional cómico para la canción de Selma “All Out of Luck” la contribución islandesa al Festival de Eurovisión 1999.

Örlygur Smári, música y letra

Örlygur Smári, conocido generalmente por su apodo Öggi, nació el 30 de junio de 1970 en Reykjavík. Él ha tomado una parte activa en el negocio de la música islandesa desde el principio de los años 90 y en 2000 compuso la canción 'Tell Me!' (Dime) que representó a Islandia en el Festival de Eurovisión de aquel año, alcanzando un respectable 12º lugar. Öggi estaba muy resuelto a hacer de la música la prioridad en su vida después de haber participado en el Festival. Se mudó a Estocolmo en Suecia donde se dedicó a trabajar como ingeniero de sonido, compositor y productor durante los cuatro años siguientes. Ésta fue una manera magnífica de conocer el tema de cabo a rabo y cuando volvió a Reykjavík en el verano de 2005, estableció su propio estudio de producción de música 'Poppvélin' ('La máquina de pop'). Desde entonces, ha trabajado con una gran variedad de artistas islandesas en su capacidad de productor, compositor e ingeniero. Ha producido y compuesto obras para los más conocidos del mundo musical islandés y muchas de sus producciones llegaron a los puestos más altos de las listas de ventas en Islandia..

Öggi es famoso por su trabajo con el cantante islandés, Paul Oscar y en 2007 juntos crearon 'Allt fyrir ástina' ('Todo por amor') el álbum de música disco increíblemente exitoso que ganó galardones platinos de ventas. Esto llevó a su colaboración en 2008 en la canción islandesa 'This Is My Life' (Ésta es mi vida) interpretada por la Euroband, con Regina y Fridrik Ómar; lo cual dio mucho placer a la nación cuando llegó a ser la primera canción isalandesa a pasar a la gran final de Eurovisión desde 2004. En 2009 Öggi y Paul Oscar colaboraron en la canción para el ganador de la versión islandesa de Pop Idol.

Cuando le dieron la oportunidad de colaborar con Hera Björk y componer la canción 'Je Ne Sais Quoi', Öggi estaba seguro de que representarían a Islandia en el contexto internacional y espera que sólo será el principio de sus éxitos conjuntos.

Je Ne Sais Quoi (Yo no sé qué)

I am standing strong (Sigo de pie)
I've overcome the sadness (Sobreviví la tristeza)
in my life (en mi vida)
Now, I look up and see (Ahora, miro hacia arriba y veo)
The bright blue sky above me (El cielo azul brillante)
And it's reflecting in your eyes (Y refleja en tus ojos)

Je ne sais quoi (Yo no sé qué)
I know you have that special something (Sé que tienes un algo especial)
Je ne sais quoi (Yo no sé qué)
Something I just can't explain (Algo que no puedo explicar)
And when I see your face (Y cuando veo tu cara)
I wanna follow my emotions (Quiero seguir mis emociones)
Je ne sais pas pourquoi (Yo no sé por qué)

When the clouds are gone (Cuando las nubes se hayan ido)
The stars come out around us, shining (Las estrellas salen al alrededor de nosotros)
All that we see is love (Lo único que vemos es el amor)
Our hearts aligned together (Nuestros corazones alineados juntos)
Tell me do you feel the same? (Dime si sientes lo mismo)

Je ne sais quoi (Yo no sé qué)
I know you have that special something (Sé que tienes un algo especial)
Je ne sais quoi (Yo no sé qué)
Something I just can't explain (Algo que no puedo explicar)
And when I see your face (Y cuando veo tu cara)
I wanna follow my emotions (Quiero seguir mis emociones)
Je ne sais pas pourquoi (Yo no sé por qué)

I just love this crazy feeling (Adoro este sentimiento loco)
It's like I've known you all my life (Es como si te hubiera conocido toda la vida)

Je ne sais quoi (Yo no sé qué)
Je ne sais quoi (Yo no sé qué)
I know you have that special something (Sé que tienes un algo especial)
Je ne sais quoi (Yo no sé qué)
Something I just can't explain (Algo que no puedo explicar)
And when I see your face (Y cuando veo tu cara)
I wanna follow my emotions (Quiero seguir mis emociones)
Je ne sais pas pourquoi (Yo no sé por qué)